



# Die Kolpingspielschar Paderborn präsentiert:

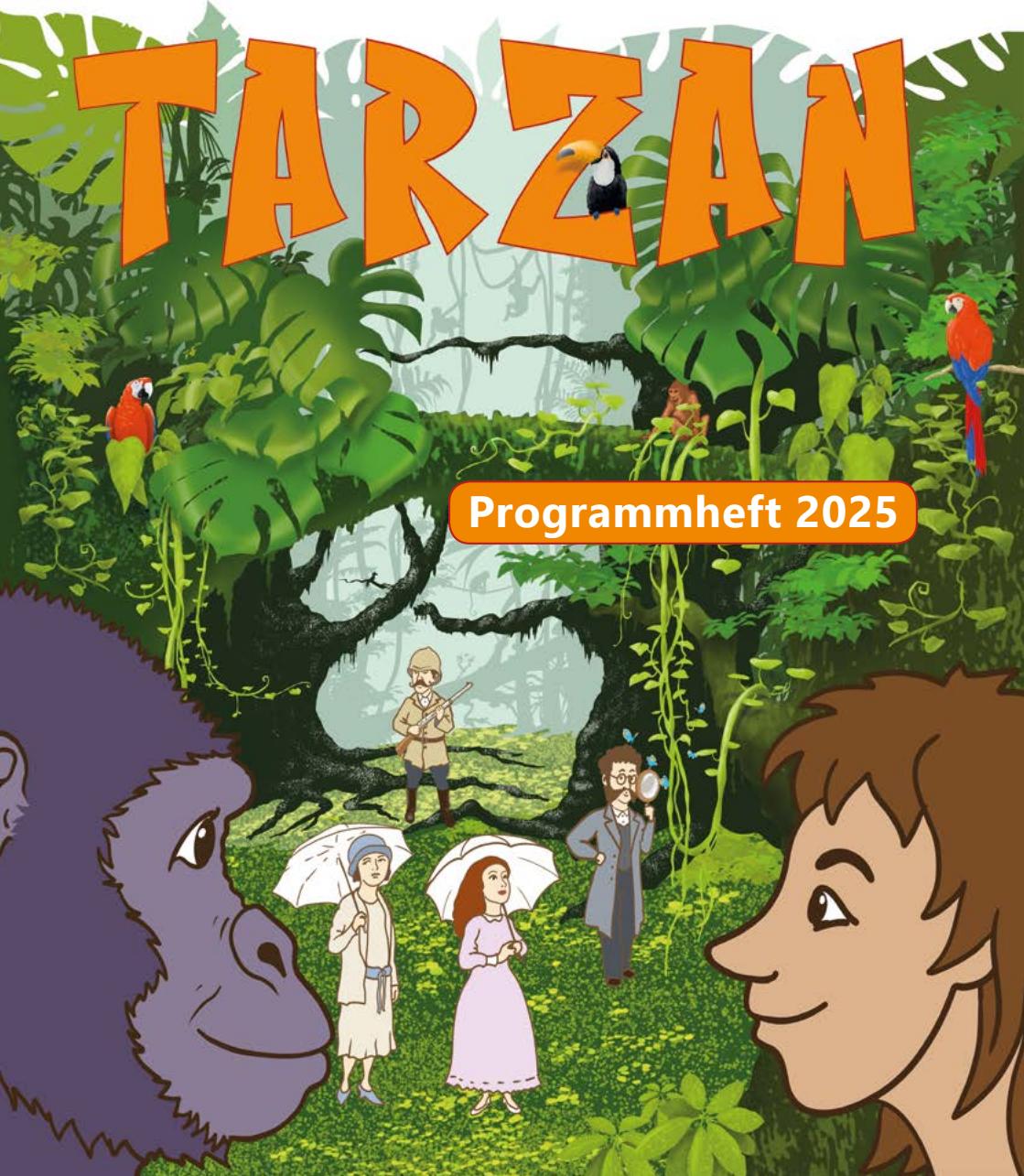
Musical von Claus Martin

Nach dem Roman von Edgar Rice Burroughs

Urheber: Claus Martin, Aufführungsrechte: © CANTUS-Verlag

# TARZAN

Programmheft 2025



<b>Grußwort der Kolpingspielschar Paderborn</b>	<b>3</b>
<b>Das aktuelle Märchen</b>	<b>4</b>
<b>Die Forscherin Jane Goodall</b>	<b>5</b>
<b>Die Mitwirkenden</b>	<b>6</b>
<b>Autogramme</b>	<b>8</b>
<b>Liedtexte</b>	<b>10</b>
<b>Ausmalbild</b>	<b>17</b>
<b>Die Entstehung des bunten Bühnenbildes</b>	<b>18</b>
<b>Proben für die Aufführung</b>	<b>21</b>
<b>Rückblick Schneewittchen</b>	<b>24</b>



**Folgt uns in den sozialen Medien.**  
**Einfach den QR-Code scannen und auf**  
**Instagram oder Facebook reinschauen.**

#### **Impressum:**

<b>Auflage:</b>	1500 Stück
<b>Redaktion:</b>	Simon Lea (simon-lea@kolpingspielschar.de)
<b>Titelbild:</b>	Gennadi Isaak
<b>Grafik und Satz:</b>	„Pigmente“ Momente

## **Liebe Kinder, liebe Eltern,**

in diesem Jahr verlässt die Kolpingspielschar die gewohnten Bühnenbretter und begibt sich auf eine abenteuerliche Reise in den Dschungel! Mit dem Musical *Tarzan* von Claus Martin entführen wir euch in eine Welt voller Spannung, Emotionen und Urwaldzauber, direkt hier in der Paderhalle.

Freut euch auf mitreißende Gesangnummern, temperamentvolles Affengebrüll und die berührende Geschichte von Tarzan, der zwischen zwei Welten hin- und hergerissen ist.

Jedes Mal bin ich beeindruckt, welche Talente und Fähigkeiten in jedem einzelnen von uns stecken. Da werden mächtige Felsen und riesige Bäume gebaut, fantasievolle Kostüme entstehen und Gesangtalente, die vielleicht zuvor verborgen waren, entfalten sich. All das geschieht mit Leidenschaft, Teamgeist und einer großen Portion Kreativität.



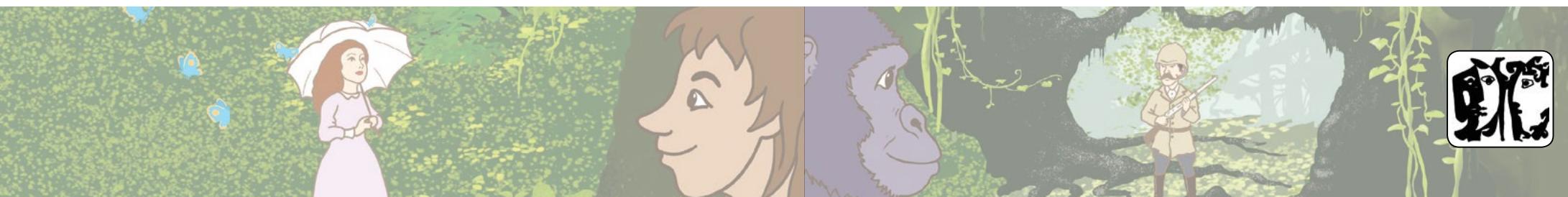
Neben all der Action und Musik steckt aber auch eine wichtige Botschaft in unserer Geschichte: Jeder Mensch ist, genau wie Tarzan, einzigartig. Und genau das macht uns stark. Vielfalt ist nichts, was trennt, sondern das, was unser Leben bunt und spannend macht.

Mit viel Herzblut und Leidenschaft bringen wir dieses spektakuläre Abenteuer auf die Bühne und versprechen unvergessliche Theatermomente für die ganze Familie. Also: Vorhang auf, festhalten und tief Luft holen – der Dschungel erwacht!

Wir wünschen euch viel Freude und ein spannendes Theatererlebnis.

Euer

Simon (Kerchak) Lea  
 Leitung Kolpingspielschar



# TARZAN

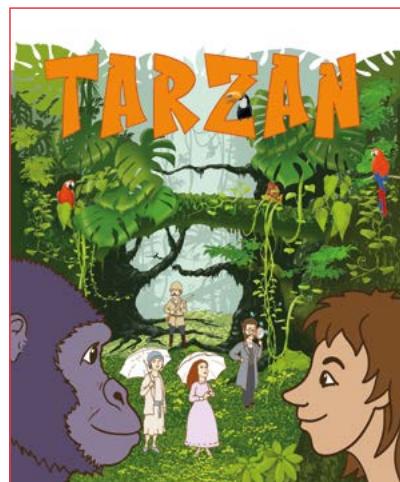
**Wenn das Herz im Takt des Dschungels schlägt**  
Mut, Freundschaft und die Suche nach dem eigenen Platz in der Welt.

Zwischen kreischenden Affen, flatternden Papageien und raschelnden Lianen tobt mal wieder eine wilde Affenparty, als die fürsorgliche Affenmama Kala mitten im Chaos ein kleines, verlassenes Menschenbaby entdeckt. Trotz Kerchaks grimmigem Brummen nimmt sie das Kind bei sich auf, zieht es liebevoll groß und nennt es: **Tarzan**.

18 Jahre später ist Tarzan zu einem echten Dschungelhelden herangewachsen – stark, mutig und blitzschnell zwischen den Bäumen unterwegs. Doch irgendetwas ist anders: keine Haare, seltsame Geräusche, komisches Essen... Die Affen staunen, tuscheln und Miesepeter Tublat lästert, was das Zeug hält.

Doch dann taucht eine Forschertruppe auf und Tarzans Welt steht Kopf! Professor Porter ist begeistert, Tochter Jane völlig hingerissen, und der zwielichtige Clayton wittert das große Geschäft. Als die Gefahr plötzlich näher kommt, als je zuvor, muss Tarzan beweisen, wer er wirklich ist.

Mit Mut, Witz und einem lauten Dschungelgebrüll kämpft er für seine Familie und findet dabei das größte Abenteuer seines Lebens: die Liebe.



*„Was du tust, macht einen Unterschied. Und du musst entscheiden, welche Art von Unterschied du machen willst.“*  
(Jane Goodall)

Jane kommt als junge Forscherin in den Dschungel, weil sie zusammen mit ihrem Vater und Miss Philander das Leben der Affen studieren will. So habt Ihr es in unserem Theaterstück von Jane und Tarzan bei den Gorillas gesehen. Das ist eine erfundene Geschichte und geht auf einen Tarzan-Roman zurück, der vor mehr als 100 Jahren von Edgar Rice Burroughs geschrieben worden ist.

Aber es gibt echte Forscherinnen, die in den Urwald gezogen sind, um Gorillas und Schimpansen zu beobachten. Beides sind Affenarten in Afrika, die in ihrem Verhalten uns Menschen erstaunlich ähnlich sind, darum nennen wir sie Menschenaffen.



Die berühmteste Tierforscherin, die viele Jahre lang das Leben von Schimpansen studiert hat, heißt auch Jane. Sie war 26 Jahre alt, als sie ihre Studienarbeit in Afrika begann. Ihr ganzes Leben lang hat sie sich für die Erforschung der Tiere und den Schutz des Urwalds eingesetzt. Sie war und ist ein großes Vorbild mit ihrer wissenschaftlichen Arbeit genauso wie mit ihrer Liebe zu den Tieren und den Menschen. Und sie hat ein großes Lebenswerk hinterlassen, viele Menschen erinnern sich gerne an ihre Reden und Vorträge, an ihre Herzlichkeit und Weisheit. Sie hat gerne erzählt, dass sie schon als Kind davon geträumt hat, im Urwald mit den Tieren zu leben wie Tarzan.

Wenn Ihr mehr über die berühmte Wissenschaftlerin Jane Goodall wissen wollt, haben wir hier ein paar Tipps für Euch: ein Kinderbuch und einen bezaubernd schönen Film.

- **Jane Goodall** / von Ma Isabel Sánchez Vegara ; aus dem Spanischen von Svenja Becker ; illustriert von Beatrice Cerocchi. - Berlin : Insel Verlag, 2020. Bilderbuch aus der Reihe „Little people, big dreams“
- **Jane** / Filmregisseur: Brett Morgen ; Musikalischer Leiter: Philip Glass. - Köln: mindjazz pictures - Köln : All!ve AG, 2018. - 1 DVD-Video (90 Minuten) (Original: USA, 2017), über und mit Jane Goodall

Dagmar Hillebrand



## DIE ROLLEN UND IHRE DARSTELLER

**TARZAN**

**KALA (SEINE MUTTER)**

**KERCHAK (DER CHEF DER AFFEN)**

**TUBLAT (KERCHAKS RIVALE)**

**PROFESSOR PORTER**

**MISS PHILANDER (SEINE ASSISTENTIN)**

**JANE PORTER (SEINE TOCHTER)**

**MISTER CLAYTON (RÜCKSICHTSLOSER GESCHÄFTSMANN)**

**TIMMY (SEIN GEHILFE)**

**MRS. BOYLE (GOUVERNANTE)**

**KAPITÄN (DER MOLLY BROWN)**

**ARK (TARZANS FREUND)**

**BIM (TARZANS FREUND)**

**CORKY (TARZANS FREUND)**

**ZIP (TUBLATS GANG)**

**NULL (TUBLATS GANG)**

**PICK (TUBLATS GANG)**

**KITO (TUBLATS GANG)**

**BODO (TUBLATS GANG)**

**AFFE SUGU**

**AFFE KIRA**

**AFFE CHICO**

**AFFE MOMO**

**AFFE TAMU**

**REGIE**

**INSPIZIENT**

**KOSTÜME**

**MAKE UP**

Lennard Speer

Jasmin Backhaus

Simon Lea

Nadine Eichleiter-Fandrey

Michael Backer

Betty Fandrey

Miriam Koppelt

Daniel Schmidt

Ben Lea

Jessica Wiebke

Patrick Saul

Emma Lea

Lenja Wilger

Luise Zimmermann

Amina Backhaus

Romy Eichleiter

Talea Jüde

Amilia Bardini

Golda Backhaus

Ladina Wilger

Doris Witt

Edith Lea

Roxana Bardini

Dagmar Hillebrand

Justin Lea

Thorsten Jüde

Jasmin Backhaus

Mavie Backhaus

Jasmin Goj

Evelyn Witt

## TECHNIK/BÜHNENBILD

### ONLINESHOP

### SOCIAL MEDIA

### WERBUNG

Pit Koppelt

Luise Zimmermann

Justin Lea

Simon Lea

Dirk Greitemeyer

Heike Schulte-Lindhorst

Michael Backer

Sebastian Bardini

Simon Lea

Ladina Wilger

Miriam Koppelt

Daniel Schmidt

Evelyn Witt

Simon Lea

Daniel Schmidt

Lennard Speer

Barbara Speer

Evelyn Witt

## Neue Mitglieder gesucht:

Haben wir dein Interesse geweckt? Hast du Lust auf Theaterspielen, kreative Ideen für unser Bühnenbild und den Bühnenbildbau oder bist du technikbegeistert? Dann melde dich bei uns:

[kontakt@kolpingspielschar.de](mailto:kontakt@kolpingspielschar.de)

Alle Infos zum nächsten Märchen findest Du ab Januar 2026 auf:

[www.kolpingspielschar.de](http://www.kolpingspielschar.de)

Folgt uns gerne auch auf :

<https://www.instagram.com/kolpingspielscharpaderborn/?hl=de>







### Song Nr. 1: Affentanz

**Ark:** Und jetzt Bananen für alle!

Wenn die Urwalttrommel durch den Dschungel klingt  
Dann machen sich die Affen bereit  
Sie treffen sich an ihrem Lieblingsplatz  
Denn dann ist wieder Partyzeit! Kokosnüsse oder Ananas –  
Jeder bringt mit was er kann!  
Dann wird gefeiert! Und schon fängt die Party an.

**Alle:** Affenparty im Dschungel! Affenparty im Wald!

Und wenn die Affen ordentlich Party machen, dann lässt die Party keinen kalt!  
Affenparty im Dschungel! Da wird gefeiert, dass es kracht!  
Bei einer Affenparty im Dschungel, ist Affentanz die ganze Nacht.

**Tublat:** Wenn der Rhythmus hämmert und die Stimmung steigt.

Dann nimmt die Party Tempo auf  
Der Tanz wird wilder und die Affen auch,  
Und alle sind total gut drauf.  
Die Affen haben einen Riesenspaß,  
Denn im Feiern da sind sie groß!  
Und ohne Pause geht's gleich wieder richtig los.

**Alle:** Affenparty im Dschungel! Affenparty im Wald!

Und wenn die Affen ordentlich Party machen, dann lässt die Party keinen kalt!  
Affenparty im Dschungel! Da wird gefeiert, dass es kracht!  
Bei einer Affenparty im Dschungel, ist Affentanz die ganze Nacht.

**Bim:** Wenn die Urwaldaffen, Es krachen lassen, Und die Party richtig knallt

Wenn die Affen singen; Und das Tanzbein schwingen  
Dann wackelt jeder einzelne Baum im Wald!

**Alle:** Affenparty im Dschungel! Affenparty im Wald!

Und wenn die Affen ordentlich Party machen, dann lässt die Party keinen kalt!  
Affenparty im Dschungel! Da wird gefeiert, dass es kracht!  
Bei einer Affenparty im Dschungel, ist Affentanz die ganze Nacht.

### Song Nr. 2: Kala

**Kala:**

Einfach auszuseh'n wie alle –  
Was ist daran schon so toll?  
Einfach so zu sein wie jeder ist  
Ist ja nicht sehr anspruchsvoll.

Jemand ist nicht schlechter, weil er anders ist.  
Und du bist wunderbar, genau so wie du bist!

Du bist besonders! Du bist speziell!  
Du bist nicht seltsam, sondern individuell.  
Es ist doch klar, dass nicht jeder gleich sein kann.  
Was ist so fürchterlich daran?

Mein Haar ist dunkel, und deins ist hell.  
Du hast ganz glatte Haut, und ich, ich hab ein Fell.  
Wir sehn' verschieden aus – na und?  
Die Welt ist bunt!  
Stell dir doch mal vor,  
wie furchtbar langweilig das wär  
Und alle wären immer völlig gleich!  
Ist doch viel schöner so!  
Die Welt ist farbenfroh  
Und die Vielfalt macht uns reich.

Wir sind verschieden und das ist schön.  
Was ist so toll daran, wie alle auszuseh'n?  
Die Welt ist schön, weil jeder so einmalig ist.  
Und du bist wunderbar, genauso wie du bist.

### Song Nr. 3 Jane: Das Paradies!

**Jane:**

Papa! Wir sind da! Das ist der Dschungel!  
Das ist ja noch schöner, als ich es mir  
vorgestellt habe!

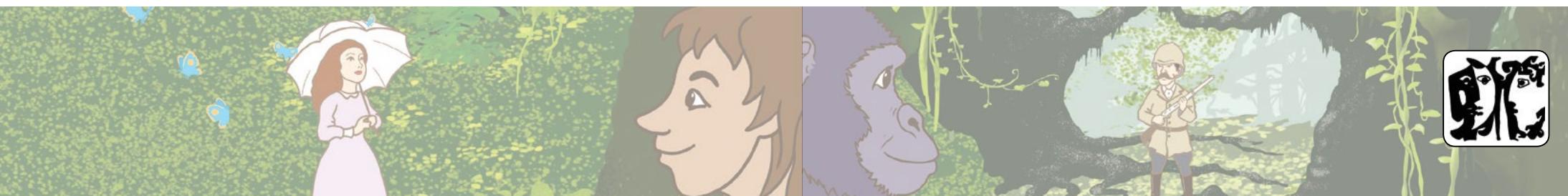
Riesige Bäume, so hoch wie der Himmel,  
Zwitschernde Vögel bevölkern die Luft!  
Rauschende Blätter und saftige Früchte,  
Blumen verströmen betörenden Duft!  
Tausend Geräusche erfüllen den Dschungel,  
Der Wald ist voll Stimmen, lustig und laut!  
Überall Leben! Und Wunder, wohin man schaut!  
Überall singt es und überall piept es,  
Alles ist heiter und lustig und leicht,  
Überall Farben und herrliche Schönheit  
Soweit das Auge reicht!

Ein Paradies! Ein Garten Eden!  
Ein zauberhaftes Wunderland!  
So wunderschön!  
Geheimnisvoll und unbekannt!

Ich könnte tanzen vor Glück!  
Ich will nie wieder zurück,  
Weil ich glücklich bin!  
Das ist das Paradies! Und ich bin mittendrin!

Mrs. Boyle! Finden sie nicht auch:  
Hier kann man glücklich sein!

**Mrs. Boyle:** Nein!



**Jane:**

Dieser Wald ist so voller Musik  
Und voll Entzücken!

**Mrs. Boyle:** Und voller Mücken!**Jane:**

Voll Magie und voll geheimer Kraft,  
Von der keiner weiß!

**Mrs. Boyle:** Und es ist heiß!**Jane:**

Alles strahlt! So leuchtend und so hell!  
Ich liebe dieses Licht!

**Mrs. Boyle:** Ich nicht.**Jane:**

Da ist ein Beo, der putzt sein Gefieder,  
Da ist ein bunter Papagei, der sich sonnt!  
Alle sind glücklich, nur Friede und Freiheit!  
Bis zum Horizont!

Ein Paradies! Ein Garten Eden!  
Ein zauberhaftes Wunderland!

So wunderschön!

Geheimnisvoll und unbekannt!

Ich könnte tanzen vor Glück!

Ich will nie wieder zurück,

Weil ich glücklich bin!

Das ist das Paradies!

Und ich bin mittendrin!

**Song Nr. 5: Kerchak****Kerchak:**

Meine Muskeln sind so stark und mein Blick so fest,  
Ich bin hier der Chef, bei uns im Dschungelnest.  
Ich führ uns alle an, keiner stellt sich in den Weg,  
Ich bin hier der Boss, der im Dschungel lebt!

Ich bin mal ganz ehrlich: Wisst ihr, wer ich bin?  
Tut mir leid, wenn's weh tut – ich sag's, wie es ist:  
Ich bin Kerchak!

**Alle:** Kerchak!**Kerchak:**

Und jeder folgt mir!  
Hier im Dschungel bin ich, das größte Tier!  
Ich bin Kerchak!

**Alle:** Kerchak!**Kerchak:**

Ich bestimme hier  
Keiner stellt sich in den Weg, alle folgen mir!  
Ich bin hier der Boss, keiner zweifelt an mir!  
Alle hören zu, nur dem größten Tier  
Ich bin hier der Stärkste, der Klügste, der Beste!  
Wenn ich denn so will, bleiben euch nur Reste!  
Ich bin klüger, ich bin weiser,  
ich bin stärker! ich bin größer  
Und bin nicht wie ihr, sondern einfach nur besser!  
Ich bin Kerchak

**Alle:** Kerchak!**Kerchak:**

Und jeder folgt mir!  
Hier im Dschungel bin ich, das größte Tier!  
Ich bin Kerchak!

**Alle:** Kerchak!**Kerchak:**

Ihr folgt mir  
Ich bin der größte, ich bin der stärkste  
Ich bin der, der alles packt  
Kerchak

**Song Nr. 3 Jane: Er ist ein Mensch****Jane:**

Was ist ein Mensch? Ich glaub,  
das haben wir vergessen.  
Heißt ein Mensch zu sein, dass man Hosen trägt  
Und mit Messer und Gabel zu essen?  
Was ist ein Mensch? Ein Zylinder und ein Kragen?  
Ist es wichtig, dass man Mozart kennt  
Und die Farben der Saison zu tragen?

Er weiß davon nichts und dieser Wald ist seine Welt.  
Aber macht ihn das zum Tier?  
Ist das alles, was zählt?

Er ist so voll Liebe für alles, was er tut.  
Voll Tatendrang, voll Kraft und Energie.  
Er ist voll Wärme und Respekt für die Natur  
Und unendlich viel Humor und Phantasie.

Was er nicht kann, das ist lügen  
Denn das brachte ihm keiner bei.  
Er ist so natürlich und so frei!

Er ist ein Mensch! Und zwar mehr,  
als du und ich je waren!

Mag ja sein, er hat kein Schuldiplom  
Und bei Tisch ist er unerfahren.

Doch wenn dieser Mann ein Tier ist,  
wär ich auch gern ein Tier!  
Denn er ist so viel menschlicher als wir.

**Song Nr. 7: Liebe****Kerchak:**

Er ist verliebt, zum ersten Mal.  
Alles and're ist ihm ganz egal!  
Er hat nur einen Wunsch: Er will hin zu ihr!

**Kala:** Wer verurteilt ihn dafür?**Kerchak:**

Ja ich seh ihn und ich versteh ihn.  
Auch ich war mal so jung und so verliebt.

**Kerchak/Kala:**

Hör auf! Du dachtest an Liebe,

**Kala:**

An Glück und an Zärtlichkeit!  
Jetzt schau ihn an!  
Denn genau so fühlt er sich heut!

**Kala:**

Wer verliebt ist, kann nicht böse sein,  
Denn sein Herz ist nur erfüllt von Glück.  
Wer verliebt ist, fühlt Liebe und sonst nichts  
Und gibt es tausendfach zurück.



**Kala:**

Denn Liebe macht reich sobald man sie teilt,  
Sie wird mehr, je mehr man davon gibt.  
Und niemals hat Hass auch nur den kleinsten Platz  
In einem Herzen, das liebt.

**Chor:**

Wer verliebt ist, kann nicht böse sein,  
Denn sein Herz ist nur erfüllt von Glück.  
Wer verliebt ist, fühlt Liebe und sonst nichts  
Und gibt es tausendfach zurück.

**Kala:**

Wer Liebe fühlt, fühlt keinen Hass,  
Wer liebt, sucht keinen Streit!

**Chor:**

Wer liebt, fühlt keinen Hass.  
Und wer liebt, sucht keinen Streit.

**Kala:**

Nur die Liebe sucht den...

**Chor:**

Wer verliebt ist, kann niemals böses tun,

**Kerchak/Kala:**

Denn niemand kann hassen,  
der Liebe im Herzen trägt!

Ich kenne keine Probleme – nur Lösungen!

Die Welt ist wie ein Dschungel voll Gefahren,  
Der gnadenlos und unerbittlich ist.  
Das einzige Gesetz heißt überleben,  
Man wird gefressen, oder man ist der, der frisst!

Da muss man stark sein, da muss man hart sein,  
Da muss man schnell und darf keinesfalls zu zart sein!

Wer die Nerven behält,  
Der verliert auch kein Geld!  
Dem Mutigen gehört die Welt!

Ich bin ein Sieger, ein Gewinnertyp  
Ich geb niemals auf, egal was passiert!  
Ich bin ein Sieger, mich kriegt keiner klein!  
Ich bin ein Held, der niemals verliert!

Ich kämpfe, bis ich kriege, was ich haben will  
Und nehme das, was mir gefällt:  
Ich bin ein Sieger – und Siegern gehört die Welt.

### Song Nr. 8 Clayton: Ich bin ein Sieger!

**Clayton:** Die Welt besteht aus oben und aus unten  
Und unten sein macht einfach keinen Spaß.  
Die Welt besteht aus Siegern und aus Losern  
Und die Loser, die liegen nur im Gras.

Wer immer nur Probleme sieht, der bringt es meist nicht weit,  
Ein Loser gibt bei Gegenwind gleich auf!  
Aber ich bin kein Loser! Ich bin ein Mann!  
Und wenn was schiefgeht, dann pfeif ich drauf!

Ich bin ein Sieger, ein Gewinnertyp  
Ich geb niemals auf, egal was passiert!  
Ich bin ein Sieger, mich kriegt keiner klein!  
Ich bin ein Held, der niemals verliert!  
Ich kämpfe, bis ich kriege, was ich haben will  
Und nehme das, was mir gefällt:  
Ich bin ein Sieger – und Siegern gehört die Welt.

### Song Nr. 9 Finale: Urwald-Party

**Sugu:** Wenn die Urwalttrommel durch den Dschungel klingt  
Dann machen sich die Affen bereit  
Sie treffen sich an ihrem Lieblingsplatz  
Denn dann ist wieder Partyzeit!

**Ark:** Kokosnüsse oder Ananas – Jeder bringt mit, was er kann!  
Dann wird gefeiert! Und schon fängt die Party an:

**Alle:** Affenparty im Dschungel! Affenparty im Wald!  
Und wenn die Affen ordentlich Party machen, dann lässt die Party keinen kalt!  
Affenparty im Dschungel! Da wird gefeiert, dass es kracht!  
Bei einer Affenparty im Dschungel, ist Affentanz die ganze Nacht.



- Jane:** Heeeejo!  
**Jane:** Dschungel ist super!  
**Jane:** Jetzt wird gefeiert!  
**Jane:** Und zwar sooo:  
**Alle:** Affenparty im Dschungel! Da wird gefeiert, dass es kracht!  
Bei einer Affenparty im Dschungel, ist Affentanz die ganze Nacht.  
**Jane:** Manchmal im Leben kennt man sich nicht mehr aus:  
Bleib ich oder geh ich? Wo bin ich zuhause?  
Ich hab mich entschieden: Ich bleib bei dir!  
Anderswo is' auch schön – doch am schönsten ist's hier!  
**Alle:** Affenparty im Dschungel! Da wird gefeiert, dass es kracht!  
Bei einer Affenparty im Dschungel, ist Affentanz die ganze Nacht.  
**Professor:** Heeeejo!  
**Professor:** Schnubeldidubeldiduba!  
**Professor:** Dschungel ist super!  
**Mrs. Boyle:** Zivilisation ist auch gut!  
**Mrs. Boyle:** Darum feiern wir!  
**Alle:** Affenparty im Dschungel! Da wird gefeiert, dass es kracht!  
Bei einer Affenparty im Dschungel, ist Affentanz die ganze Nacht.  
**Tublat:** Wenn die Urwaldaffen, es krachen lassen  
Und die Party richtig knallt, wenn die Affen singen  
Und das Tanzbein schwingen, dann wackelt jeder einzelne Baum im Wald!  
**Alle:** Affenparty im Dschungel! Da wird gefeiert, dass es kracht!  
Bei einer Affenparty im Dschungel, ist Affentanz die ganze Nacht.  
Affenparty im Dschungel! Da wird gefeiert, dass es kracht!  
Bei einer Affenparty im Dschungel, ist Affentanz die ganze Nacht.





Erst die Zeitung zerreißen...



...und mit viel Kleister auf die Felsen aufbringen.



Die Ecken nicht vergessen.



Sieht schon fast wie ein Fels aus.



Nur noch schön mit Fliesenkleber bepinseln...



Jetzt sind sie fast fertig...



Die Unterkonstruktion muss ordentlich fest sein.



Viele Hände, schnelles Ende...



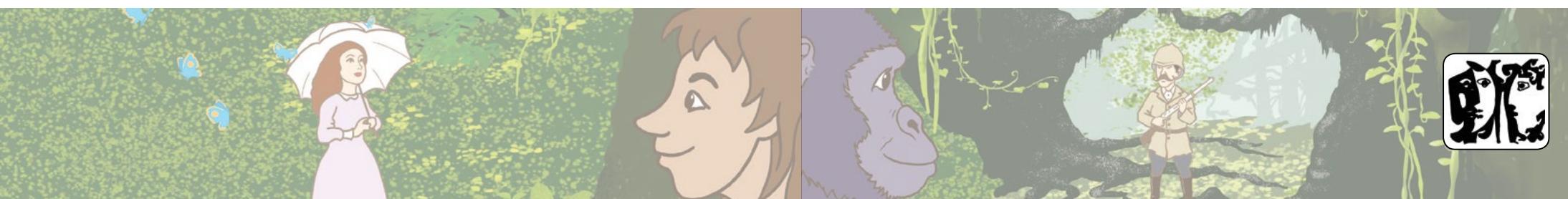
Mit den Händen macht es auch Spaß.



Zum Trocknen raus in die Sonne.



Und dann natürlich der Härtetest.





Das soll ein Baum sein?



Die ganze Halle voll mit unserem Bühnenbild



Mit Farbe sieht es doch gleich besser aus.



Natürlich hatten wir Spaß!

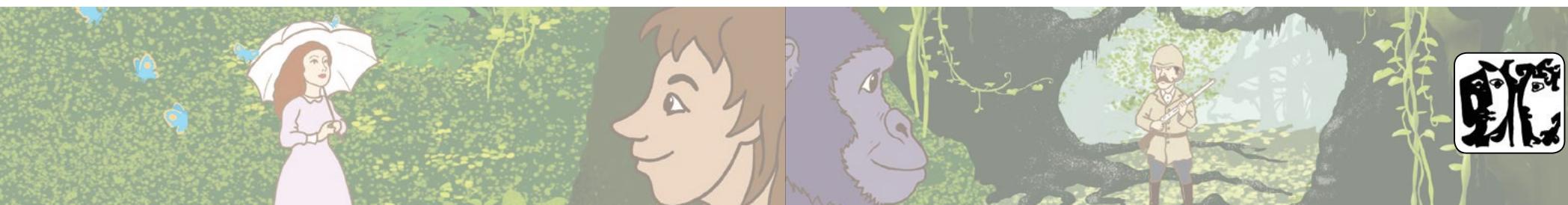


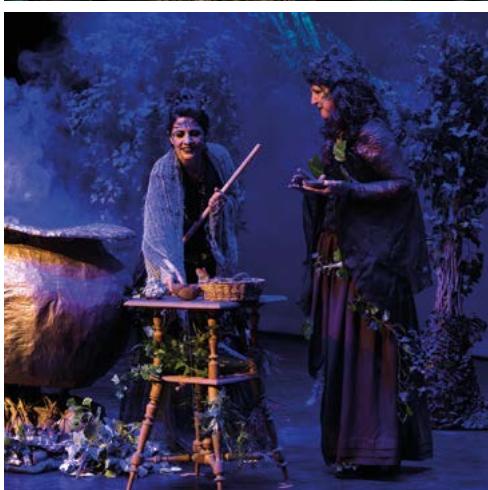
Der größte Baum, den wir jemals gebaut haben...



Qualitätskontrolle vor dem Verladen.









**B&S** Messtechnik  
Elektrotechniker-Meisterbetrieb



**IMMIG**  
BAUUNTERNEHMUNG

Bauunternehmung Karl IMMIG GmbH & Co. KG  
Am Atlaswerk 18, 33106 Paderborn, [www.immig.de](http://www.immig.de)



Regelmäßige Kulturveranstaltungen im Mühlencafé  
Tel.: + 49 (0) 5251 1840430 / Mail: [info@muehlencafe.info](mailto:info@muehlencafe.info)

Di. 09:30–17:30  
Mi. 09:30–17:30  
Do. 09:30–17:30  
Fr. 09:30–17:30  
Sa. 09:30–17:30  
So. 13:00–17:00  
Mo. Geschlossen

Ich wünsche Viel Vergnügen!  
mit der Kolpingspielschar Paderborn

**Gregor Schulte**  
Grüner Weg 31  
33098 Paderborn  
Tel: 05251-174048  
[gregor.schulte@signal-iduna.net](mailto:gregor.schulte@signal-iduna.net)

**SIGNAL IDUNA** 



die **thiel** gruppe. automobile Leidenschaft seit 1929.

**Mit uns fahren Sie einfach besser.**

Ihr Partner für: \_\_\_\_\_



Nutzfahrzeuge



SKODA



SEAT



CUPRA



Paderborn | Schloß Neuhaus | Bad Driburg | Rheda-Wiedenbrück | Delbrück

[www.thiel-gruppe.de](http://www.thiel-gruppe.de)



Hörbar persönlicher:

40 Jahre Vollbach.

Jetzt vor  
Ort beraten  
lassen!



Ihre Hörexperten in Paderborn

Riemekestr. 12  
Tel. 05251.27480

Husener Str. 48 (im MediCo)  
Tel. 05251.1423607

Bayernweg 1 (Ecke Dr.-Rörig-Damm)  
Tel. 05251.2027850  
hoerakustik-vollbach.de

Friedrich (li.) und Lothar Vollbach

# WIRKT GUT!

Die Mitmachaktion **GLÜCKLICHT SEIN!**  
Freude schenken - Gutes tun.

Zusammen für mehr Freundlichkeit - **GLÜCKLICHT SEIN!** ist die Mitmachaktion des Erzbistums Paderborn. Weil wir glauben, dass wir alle dazu beitragen können, die Welt ein bisschen besser zu machen: mit einem Lächeln, mit einer aufmerksamen Geste, einer Spende ... Lassen Sie sich inspirieren und machen Sie mit. Zusammen sind wir **GLÜCKLICHT** - auch über die dunkle Jahreszeit hinaus.



Unsere Mitmachaktion  
der 1000 guten Gesten.



\*noch-ein-grund-mehr.de/mitmachaktion



# TAKTIQ

## Gemeinsam bewegen wir weltweit Montagelinien

Software made with ❤ in Paderborn



Die beste TAKTIQ für deine Karriere. Egal, ob  
Entwicklung, Consulting, Vertrieb oder Marketing:  
Einfach mal bewerben!

QR-Code scannen oder auf [taktiq.de/jobs](http://taktiq.de/jobs)



## Wassertrinken neu erleben mit viwa!

Reines, vitalisiertes Trinkwasser direkt aus deiner Küche.

- Filtert Mikroplastik, PFAS u. weitere Schadstoffe heraus
- Mineralisiert & vitalisiert für mehr Energie
- Geschmacksverfeinerung die man sofort schmeckt
- Einfacher Einbau unter der Küchenzeile

Ideal für Familien,  
die Wert auf  
Wohlbefinden  
und Komfort legen.

Jetzt entdecken  
[viwa-wasser.de](http://viwa-wasser.de)



perma-trade Wassertechnik GmbH · Röntgenstraße 2 · 71229 Leonberg

# Ihre Botschaft. Unser Screen.

Machen Sie Eindruck  
mit **digitaler Werbung**, die wirkt.



Wir setzen **Ihre Inhalte** perfekt in Szene.  
Flexibel und individuell für jede Anwendung.

Mehr erfahren!



@imoled

MITGLIEDERWELT OWL „MEIN PLUS“

**Mit jedem Einkauf  
Geld zurück**

Nutzen Sie als Mitglied der Verbund-Volksbank OWL exklusiv die Vorteile unserer MitgliederWelt OWL „MeinPlus“. Einfach registrieren und dauerhaft von Cashbacks bei vielen Händlern und Mehrwerten bei Reisen und Events profitieren.



Mehr erfahren:  
[mitgliederwelt-owl.de](http://mitgliederwelt-owl.de)  
**MeinPlus**

 **Volksbank Paderborn**  
Zweigniederlassung der VerbundVolksbank OWL eG

 **imoled**  
Digital Signage | Digital Out Of Home



**Wir wünschen allen unseren Besuchern  
frohe Weihnachten und  
einen guten Rutsch ins neue Jahr.**



## UNSER ANGEBOT FÜR SIE:



naturstrom **PB**



naturheizstrom **PB**



erdgas **PB**



trinkwasser **PB\***

**Besuchen Sie uns in unserem  
Kundenzentrum – wir beraten Sie gerne!**

**Stadtwerke Paderborn GmbH**

Rolandsweg 80 | 33102 Paderborn

T 05251/18548-0 | [www.stadtwerke-pb.de](http://www.stadtwerke-pb.de)

**ECHT. STARK. VOR ORT.**

\* für Borchken, Paderborn und Bad Lippspringe

# GUTES TRINKEN. GUTES TUN!



STOLZER PARTNER

